

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2018

ARABE

Mercredi 20 juin 2018

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

*L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé,
à l'exception des dictionnaires électroniques.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

DOCUMENT 1

لمحت مقعداً خالياً فوق الرصيف ، ورجلاً في منتصف العمر، يرتدي جلباباً بليدياً وعمامة، وأمامه قفّة مغطّاة بقماش قديم، له ملامح أهل الصعيد¹ ، ألقى السلام عند جلوسي ، فردّ الرجل ثمّ سألني :

- محطة الزهراء بعد كم محطة ؟

- الزهراء ؟ رحّت أعدّ المحطّات ثمّ قلت له :

- بعد خمس محطّات...

- مشوار متعب . مشيت كثيراً بعد نزولي من الأتوبيس² ، السلالم كثيرة...

ثمّ قال :

- عندي شقيقة متزوّجة في القاهرة ، وتعيش في الزهراء ، جنّت بزيارة لأعيّد عليها³...

سألته عمّا إذا كان يعرف الطريق، قال إنّه جاء مرّة من قبل، ولكنّها المرّة الأولى التي يركب فيها مترو الأنفاق⁴، قلت له، يجب الاحتفاظ بالتذكرة ، وكما أدخلها في الماكينة هنا، يجب أن يفعل ذلك عند خروجه. أوماً برأسه، وعدت إلى صمتي، متطلّعاً إلى القفّة واسمها في نفس الوقت "زيارة" أي هدايا. وصل المترو ...

قام الرجل حاملاً القفّة، بقيت على مقربة منه وإن لم أجلس إلى جواره، هذه القفّف المصنوعة من الخوص⁵ تختفي أيضاً، وآخر مرّة كنت في الصعيد، منذ شهور، لاحظت أنّ معظم الركبّاء سواء في الدرجة الأولى أو الثالثة يحملون حقائب حديثة، إمّا من جلد صناعي وإمّا قماش وإمّا أكياس بلاستيك. لهذا بدت لي هيئة القفّة فريدة، وأثارت عندي ما أثارت من تداعيات⁶ الزمن القديم.

كان الرجل يجلس وقد وضع "الزيارة" أمامه. أحياناً يُحکم لفّ شال عمامته، ولكن لم تكن تبدو عليه علامات الاضطراب. كان يبدو من بعيد واثقاً، على الرغم من أنّي لاحظت أنّه سأل أحد الركبّاء مرّة ثانية عن المحطّات المتبقّية على الزهراء، لم يثق بإجابتي الأولى، وتلك ملاحظة رصدها أستاذنا يحيى حقي⁷ بالنسبة للقادمين من الريف، ترى أحدهم في ميدان باب الحديد⁸ يسأل أحد أفندية⁹ المدينة، ثمّ يبتعد مسافة ويسأل شخصاً آخر، إنّه الحذر اليفي من المدينة، فالمدينة بالنسبة للقروي مصدر شرور دائم.

عن "يومياتي المعلنة" لجمال الغيطاني

1 Région du sud de l'Égypte

2 L'autobus

3 Souhaiter une bonne fête

4 Le métro souterrain du Caire

5 Feuilles de palmier

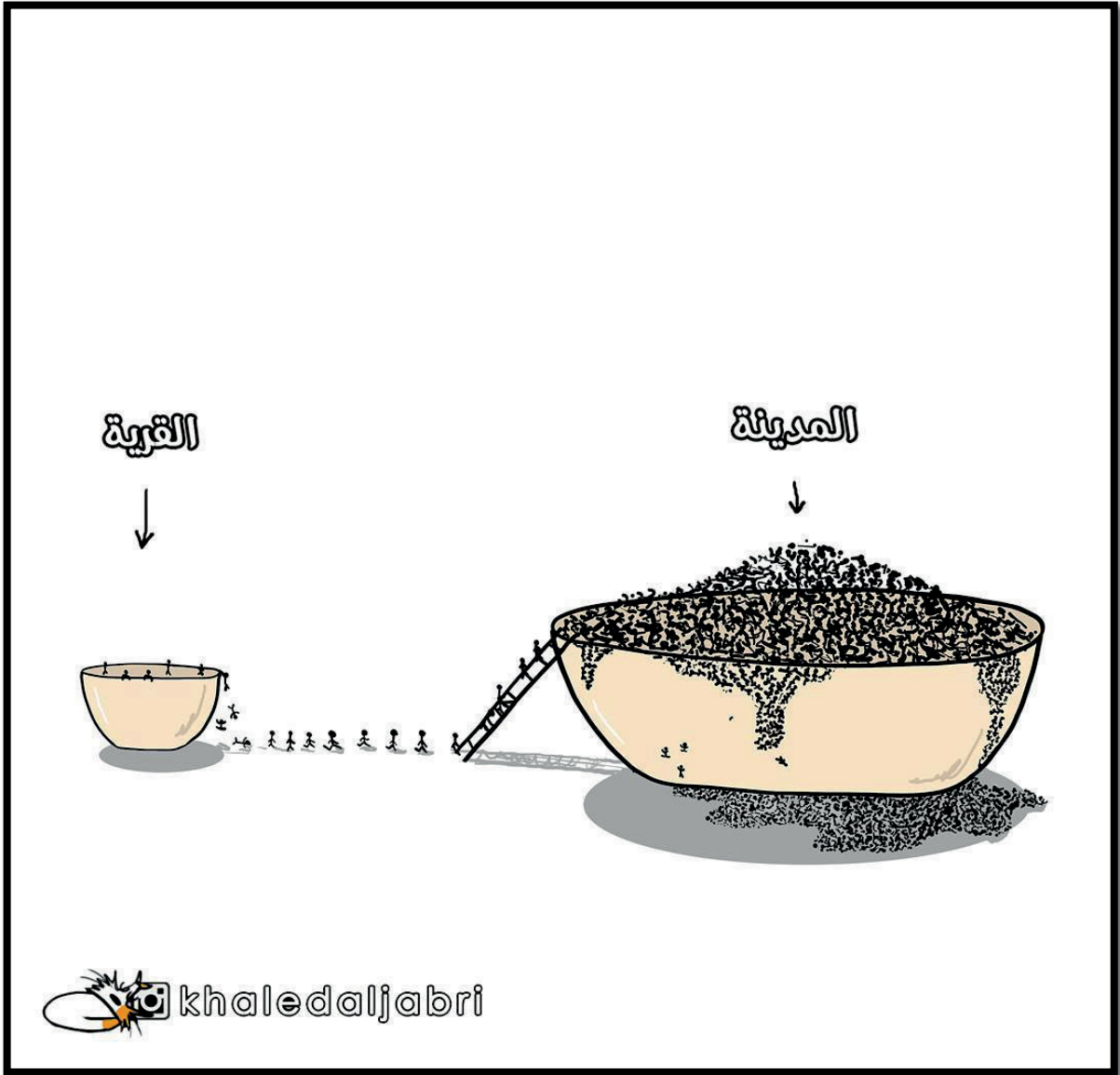
6 Souvenirs

7 Yahyâ Haqqî, auteur égyptien (1905-1992)

8 La place Bâb al-Hadid (place où se trouve la gare du Caire)

9 Les Messieurs

DOCUMENT 2



www.ink361.com

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroté les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

اقرأ النصّ وأجب على الأسئلة التالية :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

1. أين يوجد الراوي ؟ بمن التقى؟
2. كيف يساعد الراوي الرجل؟
3. ما هي مناسبة زيارة القروي الصعيدي للمدينة ؟
4. ما هي العناصر الثلاثة التي تظهر الطابع القروي للرجل الصعيدي ؟
5. يتكلم الراوي عن أستاذ، من هو ؟ كيف يرى هذا الأستاذ الناس القادمين من الريف ؟

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante.

6. ما الذي يدلّ على تعاطف الراوي مع القروي الصعيدي ؟

II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante.

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

أ. تخيل الحوار الذي دار بين الرجل القروي وأخته عن اختلاف الحياة بين القرية والمدينة (في 12 سطراً على الأقل)

ب. بعد لقائه مع الرجل القروي يكتب الراوي مقالاً عن صعوبة تأقلم أهل الريف في المدينة. تخيل هذا المقال . (في 10 أسطر على الأقل)

Tous les candidats traiteront la question suivante :

(25 lignes minimum pour les candidats composant au titre de la LVA / 15 lignes minimum pour les autres)

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين:

أ. إلى أيّ مفهوم من المفاهيم الأربعة يمكننا أن نربط الوثيقتين ؟ برّر جوابك.

ب. هل النزوح من الريف إلى المدينة ظاهرة إيجابية أم سلبية ؟ عبّر عن رأيك في الموضوع معتمداً في إجابتك على الوثيقتين.